

Ricongiungimento familiare per i beneficiari di protezione internazionale

Воссоединение семьи для лиц, имеющих международную защиту

Che cos'è il Ricongiungimento familiare?

È una procedura che ti permette di far venire in Italia i tuoi familiari in modo legale e sicuro.

Что такое воссоединение семьи?

Это процедура, которая позволяет членам вашей семьи приехать в Италию законным и безопасным способом.

Quali familiari posso far arrivare in Italia?

Puoi richiedere il ricongiungimento con i seguenti familiari:

С кем из членов семьи можно воссоединиться?

Вы можете запросить воссоединение со следующими членами семьи:

- **coniuge** (il marito o la moglie) non legalmente separato e di età non inferiore ai diciotto anni, o partner unito civilmente (in Italia o all'estero), straniero e non

Супруг (а) (муж или жена), не проживающий отдельно по закону и не моложе 18 лет, или гражданский партнер (в Италии или за рубежом), иностранное и не иностранное лицо

- **figli** minori naturali, adottati, affidati, sottoposti a tutela, anche del coniuge o nati fuori del matrimonio, non coniugati, a condizione che l'altro genitore, se esistente, abbia dato il suo consenso;

Несовершеннолетние дети по рождению, усыновленные, опекаемые, находящиеся по опекой супруга(и) или рожденные вне брака, не состоящие в браке, при условии, что другой родитель, если такой имеется, дал свое согласие;

- **figli** maggiorenni a carico, nel caso che per valide ragioni, non possano provvedere ai propri bisogni essenziali e siano invalidi totali;

Совершеннолетние дети иждивенцы, если по особым причинам не могут обеспечить свои основные потребности и являются полностью инвалидами;

- **genitori** a carico fino ai 65 anni, nel caso che non abbiano altri figli nel Paese di origine o di provenienza;

Родители-иждивенцы в возрасте 65 лет, если у них нет других детей в стране происхождения;

- **genitori** a carico con più di 65 anni, nel caso che abbiano anche altri figli ma impossibilitati al loro sostentamento per documentati e gravi motivi di salute.

Родители-иждивенцы старше 65 лет, если у них есть другие дети, но они не могут содержать их по состоянию здоровья (документально подтвержденного).

Se hai meno di 18 anni e sei solo, separato dai tuoi genitori o da altri familiari che si prendono cura di te, e sei stato riconosciuto rifugiato in Italia, hai il diritto di ricongiungerti con i tuoi genitori a prescindere dalla loro età e dalla loro condizione.

Усли вам не исполнилось 18 лет, и вы одиноки, вы разлучены со своими родителями или другими членами семьи, которые заботятся о вас, и признаны беженцем в Италии, вы имеете право на воссоединение со своими родителями, независимо от их возраста и состояния.

Cosa mi serve per richiedere il ricongiungimento familiare? Что необходимо для подачи заявление о воссоединении семьи?

Per far richiesta di ricongiungimento familiare servono:

Чтобы подать заявление о воссоединении семьи, вам необходимо:

- il permesso di soggiorno: deve essere in corso di validità oppure in fase di rinnovo. In questo caso, la richiesta deve essere stata effettuata entro 60 giorni dalla scadenza;

Вид на жительство: документ должен быть действительным или находиться в процессе продления. В этом случае запрос должен быть подан в течении 60 дней до установленного срока;

- il passaporto o il documento/titolo di viaggio (se disponibile);

Паспорт или проездной билет (при наличии)

- la documentazione attestante i rapporti di parentela, la minore età e lo stato di famiglia (se disponibile).

Документы, подтверждающие семейные отношения, несовершеннолетний возраст и семейное положение (при наличии)

In quanto titolare di protezione internazionale non ti sono richiesti i requisiti di reddito ed idoneità alloggiativa, previsti per gli altri cittadini stranieri extracomunitari.

Как обладатель международной защиты, не обязанным является предоставление справки о доходах и жилплощади, предусмотренных для других иностранных граждан, не входящих в ЕС

Come posso attivare la procedura di ricongiungimento familiare?

Как начать процедуру по воссоединению семьи?

La procedura prevede due passaggi: la richiesta del **Nulla Osta** presso lo **Sportello Unico Immigrazione** della Prefettura competente e a seguire la richiesta del visto presso la rappresentanza italiana all'estero.

Per chiedere il **Nulla Osta**, devi:

Процедура состоит из двух этапов: запрос **Nulla Osta** в **единой иммиграционной службе** Префектуры и последующий запрос на визу в итальянском представительстве за рубежом. Чтобы запросить **Nulla Osta** вы должны:

- ottenere una identità digitale **SPID** (puoi farlo presso gli sportelli delle Poste Italiane);

Получить цифровую идентификацию **SPID** (можно запросить на итальянской почте);

- acquistare una marca da bollo da 16,00 euro;

Купить гербовую марку в размере 16,00 евро;

- accedere, grazie all'identità **SPID** all'area del sito **www.nullaostalavoro.dlci.interno.it**, compilare online la modulistica e inserire il numero della marca da bollo in tuo possesso;

Загрузить, благодаря идентификатору **SPID** в разделе веб-сайта **www.nullaostalavoro.dlci.interno.it**, и заполнить онлайн модулистику введя номер гербовой марки;

Quindi, sarai convocato dallo **Sportello Unico** per l'Immigrazione del tuo luogo di dimora e dovrai portare i seguenti documenti:

После чего вас вызовут в Единую иммиграционную службу **Sportello Unico** по месту вашего жительства, где необходимо будет предоставить следующие документы:

- originale della marca da bollo i cui estremi sono stati indicati nella domanda;

Оригинал гербовой марки, реквизиты которой были указаны в заявлении; 📄

- un'altra marca da bollo da 16,00 euro da apporre sul **Nulla Osta**;

Гербовая марка размере 16 евро, которая должна быть прикреплена к Nulla Ostai;

il tuo permesso di soggiorno e la fotocopia;

Ваш вид на жительство и ксерокопия;

- la fotocopia dei documenti dei familiari da ricongiungere (se disponibili).

■ Ксерокопии документов воссоединяемых членов семьи (при наличии).

Per l'accertamento del **rapporto di parentela** potrai portare il certificato cumulativo di stato di famiglia e residenza (anche sotto forma di autocertificazione).

Для выяснения родства можно предоставить свидетельство о составе семьи и проживании (также в форме самосвидетельства)

Una volta ottenuto il **Nulla Osta** devi inviarlo in originale al familiare da ricongiungere il quale deve presentarsi alla Rappresentanza diplomatica italiana competente per richiedere il visto, che nel frattempo lo ha ricevuto telematicamente dallo **Sportello Unico**.

Получив **Nulla Osta**, вы должны отправить его в оригинале члену семьи для воссоединения, который должен явиться в дипломатическое представительство для подачи заявления на визу, которая, тем временем, получила ее в электронном виде из службы **Единой иммиграционной службы**.

Riceverai inoltre una comunicazione scritta con il numero telefonico dello **Sportello Unico** al quale rivolgerli per fissare la successiva convocazione del tuo familiare. Infatti, dal momento in cui il tuo familiare entrerà in Italia, avrete 8 giorni di tempo per contattare lo Sportello Unico e chiedere che sia fissato l'incontro per la richiesta di rilascio del permesso di soggiorno.

Вы также получите письменное сообщение с номером телефона **Sportello Unico**, по которому вы можете связаться, чтобы зарезервировать звонок с членом семьи. Таким образом, с момента въезда члена вашей семьи в Италию, у вас будет 8 дней чтобы связаться с Единым иммиграционным центром **Sportello Unico** и попросить назначить встречу для запроса вида на жительство.

Quanto tempo è necessario?

Сколько необходимо времени?

Se farai tutto in maniera corretta e la domanda verrà accettata, **entro 90 giorni** dalla data di presentazione avrai il Nulla Osta per procedere al ricongiungimento familiare. Se per qualche motivo la richiesta di **Nulla Osta** non verrà accettata ma tu ritieni di averne diritto, potrai fare ricorso presso il Tribunale ordinario (Sezione Specializzata) del luogo di residenza.

Если все будет сделано правильно и заявка будет принята, то в течении 90 дней с момента подачи у вас будет **Nulla Osta**, чтобы продолжить процедуру по воссоединению семьи. Если по какой либо причине запрос для **Nulla Osta** не был принят, вы можете подать апелляцию в суд (специализированный отдел) по месту жительства.

La legge prevede che il visto sia rilasciato **entro 30 giorni** dalla richiesta, ma i tempi potrebbero essere più lunghi.

Закон предусматривает выдачу визы в течении 30 дней с момента запроса, но сроки возможны намного длиннее.

A cura di Caritas Italiana, Consorzio Communitas e Unhcr – Per maggiori informazioni visita: <http://ricongiungimento.it/>